



FR501
FR502

Instrukcja obsługi
User's Manual
Návod k obsluze
Használati útmutató
Bedienungsanleitung
Инструкция использования
Інструкція користування

Electric Hotplate

MM457 Steam Cooker



Urządzenie do gotowania na parze pozwalające na zachowanie witamin w potrawach
3 pojemniki szybkowaru
(oraz pokrywa dolna i górna + naczynie na ryż)
z możliwością transportu
Wskaźnik poziomu wody
Minutnik 60 min
Zabezpieczenie przed przegrzaniem
Łatwe w czyszczeniu
Napięcie zasilania: 220-240V~50Hz
Pobór mocy 730-870W

MM507 Multiblender



Moc 400W
Funkcja Turbo
Niewielki ciężar i niski poziom hałasu
2 prędkości
Ergonomiczny kształt
Pojemnik 500ml do ubijania z przykrywą
Montaż do ściany
Końcówka do ubijania ze stali szlachetnej
Końcówka tnąca ze stali szlachetnej
Przystawka do siekania z kubkiem 500ml

Instrukcja obsługi

Eksplatacja

- Sprawdź, czy napięcie na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w sieci zasilającej.
- Wybierz odpowiednie miejsce, blisko gniazdka elektrycznego, na suchej i równej powierzchni.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci, ustaw przyrządy regulacji w pozycji OFF (Wyłączone), obracając pokrętkę temperatury w lewo (oznaczenie MIN (Min.) u góry).
- Temperaturę można regulować, obracając pokrętkę regulacji w prawo, od MIN (Min.) przez „1” (najniższa temperatura) do MAX „5” (najwyższa temperatura).
- Przed włączeniem urządzenia sprawdź, czy na płytkach grzejnych nie ma wody, okruszków produktów itp.
- Płytki grzejne są zabezpieczone niewidoczną warstwą ochronną. Przed pierwszym użyciem urządzenia tę warstwę należy usunąć. W tym celu ustaw pokrętkę regulacji na najwyższą temperaturę, MAX (Maks.) i pozostaw urządzenie włączone przez około 10 minut. Ponieważ wydzieli się lekki dym, pomieszczenie musi być przewietrzane. Wyłącz urządzenie i pozostaw do całkowitego ostygnięcia. Kuchenka jest gotowa do użytku.
- Ustaw pożądaną temperaturę, obracając pokrętkę regulacji w prawo (obracanie pokrętki w prawo pozwoli zwiększyć temperaturę, a w lewo - zmniejszyć). Po włączeniu zasilania zapali się lampka kontrolna. Lampka kontrolna przestanie się świecić, gdy urządzenie osiągnie właściwą temperaturę. W trakcie pracy kontrolka będzie zapalać się i gasnąć, w miarę jak termostat będzie utrzymywać ustawioną temperaturę płytek grzejnych.
- Zawsze należy używać rondli z płaskim dnem, dobrze przylegających do płytek. Najlepiej, gdy wielkość dna rondla odpowiada wielkości płytki.
- Ze względu na budowę płytek, po wyłączeniu kuchenki jeszcze przez pewien czas pozostają one nagrzane.
- W ten sposób można podtrzymać temperaturę potrawy.
- Po zakończeniu gotowania ustaw pokrętkę temperatury w pozycji MIN (Min.) i odłącz urządzenie od sieci.

Czyszczenie

- Ustaw pokrętkę temperatury na MIN (Min.).
- Wymij wtyczkę z gniazdka i pozostaw urządzenie do ostygnięcia.
- Wycieraj wilgotną ściereczką, gdy urządzenie jest zimne.
- Nie czyść ostrymi myjkami, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię.
- Nie zanurzaj urządzenia, przewodu ani wtyczki w wodzie bądź innej cieczy.
- Zalecenia odnośnie bezpieczeństwa
- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy dokładnie przeczytać Instrukcję.
- Należy sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada napięciu podanym na urządzeniu.

- Nigdy nie wolno pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru. Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Od czasu do czasu należy sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. Nie wolno używać urządzenia, jeżeli uszkodzony jest przewód zasilający lub jakikolwiek element.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i należy korzystać z niego zgodnie z zaleceniami podanymi w Instrukcji.
- Nigdy, pod żadnym pozorem, nie wolno zanurzać urządzenia w płynach. Nie wolno myć urządzenia w zmywarce.
- Nie wolno używać urządzenia w pobliżu gorących powierzchni.
- Nie należy korzystać z urządzenia, gdy uszkodzony jest przewód zasilający/wtyczka lub stan jakiegokolwiek elementu budzi zastrzeżenia. Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, dla bezpieczeństwa powinien on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub odpowiednio wykwalifikowane osoby.
- Przed czyszczeniem zawsze należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Nigdy nie wolno używać urządzenia w warunkach zewnętrznych i zawsze należy ustawiać je w suchym miejscu.
- Nie należy używać akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Mogłoby to zagrażać bezpieczeństwu użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nigdy nie należy przenosić urządzenia za przewód zasilający. Przewód zasilający nie może być zablokowany.
- Nie należy zginać przewodu zasilającego ani owijać go wokół urządzenia.
- Urządzenie należy ustawić na stole lub innej płaskiej powierzchni.
- Przed czyszczeniem i przechowywaniem urządzenia należy pozostawić je do ostygnięcia.
- Przewód zasilający nie może dotykać gorących części urządzenia.
- Podczas pracy urządzenia temperatura powierzchni może być bardzo wysoka. Nie wolno dotykać gorących powierzchni pracującego urządzenia. Można dotykać tylko przyrządów regulacji.
- Pracujące urządzenie nie może dotykać materiałów łatwopalnych, takich jak firanki, ściereczki itp., ponieważ mogłoby to stwarzać ryzyko pożaru.
- Gdy urządzenie nie jest używane, zawsze należy odłączać je od sieci - zwłaszcza, jeżeli nie jest wyposażone w wyłącznik on/off (włącz/wył.).
- Należy zachować szczególną ostrożność używając oleju lub tłuszczu, który nadmiernie rozgrzany może się zapalić.
- Ponieważ w trakcie pracy urządzenie się rozgrzewa, należy pozostawić wokół jego boków wolną przestrzeń co najmniej 5 cm.
- Urządzenie można wykorzystywać tylko do przyrządzania produktów nadających się do gotowania.
- Pozostawienie włączonego urządzenia bez naczyń na palniku może uszkodzić produkt.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Urządzenie musi stać z dala od krawędzi powierzchni roboczej, poza zasięgiem dzieci, z dala od osób wrażliwych na wysoką temperaturę.
- Urządzenia nie wolno ustawiać pod szafkami.
- Nie wolno przesuwać urządzenia zanim całkowicie nie ostygnie ani wówczas, gdy stoją na nim garnki.
- Należy zachować ostrożność gotując z użyciem oleju lub tłuszczu. Nie wolno dopuścić do przegrzania palników; należy cały czas nadzorować pracę urządzenia.
- Aby uniknąć ryzyka pożaru, nie należy ustawiać urządzenia w pobliżu elementów z materiału, np. firanek.
- Jeżeli pojawi się pęknięcie, należy niezwłocznie odłączyć urządzenie od sieci i oddać do przeglądu wykwalifikowanemu elektrykowi.
- W urządzeniu nie ma części do samodzielnej naprawy.
- **PRACUJĄCEGO URZĄDZENIA NIE WOLNO POZOSTAWIAĆ BEZ NADZORU**

Informacje elektryczne

- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.

URZĄDZENIE MUSI BYĆ UZIEMIONE

Specyfikacja

I palnikowa (FR501)

Napięcie wejściowe: ~230V/50Hz

Pobór mocy: 1500W

Średnica palnika: 185mm

Waga: 2,3kg

II palnikowa (FR502)

Napięcie wejściowe: ~230V/50Hz

Pobór mocy: 1000W + 1500W

Średnica palników: 155mm 185mm

Waga: 4,1kg

Uwaga! Konstrukcja produktu i parametry techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia. Dotyczy to przede wszystkim parametrów technicznych, opakowania oraz podręcznika użytkownika. Niniejszy podręcznik użytkownika służy ogólnej orientacji dotyczącej obsługi produktu.

- Produkt oraz akcesoria do urządzenia mogą się różnić od tych opisanych w instrukcji.
- Producent i dystrybutor nie ponoszą żadnej odpowiedzialności tytułem odszkodowania za jakiegokolwiek nieścisłości wynikające z błędów w opisach występujących w niniejszej instrukcji użytkownika.

Dział Obsługi Klienta

tel: **+48 22 332 34 63** lub e-mail: **serwis@manta.com.pl**
od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-17.00

User's manual

You are warmly welcome to buy this appliance. And for proper use of the appliance, please read this instruction manual very carefully before using the appliance and follow all the instructions and requirements to ensure the safety of yourself and the appliance itself. Meanwhile, please also keep this manual for future use. When meeting with any problems during using the appliance, you can refer to this manual first for the evaluation.

How to operate your appliance

Before using your hot plate for the first time, turn the hot plate to the highest setting for 3 to 5 minutes to condition protective coating. This should be the only time the hot plate is turned on without any cooking utensil on it.

1. Switch on the appliance by turning the switch. When the indication light turns on, the appliance is in use.
2. Turn the controller to the recommended position out of the 6 sets marked to achieve the desired temperature.
 - For simmering delicate foods, and thickening sauces etc.
 - Slow cooking.
 - For simmering large quantities.
 - Shallow trying of meat and pan dished.
 - To bring all dishes to rapid heat.
 - To bring all dishes to boil.
3. When not in use, be sure to turn the control to the MIN position and disconnect from the power outlet.
4. The lamp will turn off when the hot plate reaches the selected temperature, and the product of heating and stopping will recycle to maintain the temperature.
5. Some requirements for the utensils used for cooking.
 - For the most efficient use of your hot plate, the cooking utensils used should be with a solid base and be as even as possible, and with a diameter of about 18mm to 20mm, and a maximum quantity of 12 liters.
 - The cooking utensils with base diameter smaller than the diameter of the hot plate should not be used.
 - Cooking utensils with convex or uneven bottoms should not be used.

Alerts and Safeguards

When using your hot plate, basic safety precaution should always be followed, including:

1. Never leave oil and fat to be heated under no supervision.
2. Do not touch the surface or the hot plate when the appliance is in using and getting hot.
3. The hot plate is designed only for heating and cooking food, and must only be use when
4. cooking utensils are placed on it.
5. Cooking utensils, regardless of the size, should not be projected beyond the hot plate or intruded into the close area.
6. Be sure not to operate any electric products with damaged cord or plug.

How to use your hot plate:

1. Disconnect the hot plate from the power outlet when it is not use.
2. Do not immerse the appliance in any liquid
3. Do not allow the cord to get in touch with any hot surfaces of the hot plate
4. Clean the dirty surface with a damp cloth and mild household detergent and a soft cloth
5. Commercially available hot plate cleaners are recommended to preserve the natural finish of the hot plate
6. The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating
7. Do not use the appliance longer than an hour at one time.

Other cautions:

1. Close supervision is necessary when any products is used by or near children
2. Never leave a products unattended when in use
3. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacture or its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard
4. Do not let the cord hang over the edge of a table or get in touch with any hot surfaces
5. Do not operate or plate any part of this products on or near any hot surfaces
6. Switch off and unplug from the outlet when not in use and before cleaning
7. Do not immerse the appliance into water for cleaning
8. Avoid touching hot surfaces
9. Property hazards or injuries
10. Do not use the products for purposed other than intended household use
11. Do not use the appliance outdoor

Once more, thank you very much for purchasing this appliance. Be sure to take it to the designated maintenance house when malfunctions occur. We promise to provide you with the best products and service.

Specyfication

FR501

Power voltage: ~230V/50Hz

Power consumptions: 1500W

Diameter: 185mm

Weight: 2.3kg

FR502

Power voltage: ~230V/50Hz

Power consumptions: 1000W + 1500W

Diameter: 155mm 185mm

Weight 4.1kg

Návod k obsluze

Činnost

- Zkontrolujte, zda je napětí uvedené na typovém štítku zařízení shodné s napětím v napájecí síti.
- Vyberte vhodné místo na suchém a rovném povrchu, nejlépe v blízkosti elektrické zásuvky.
- Před zapojením zařízení do sítě nastavte otoční knoflíky regulace do pozice OFF (Vypnuto), přetočením kolečka regulace teploty směrem vlevo (označení MIN (Min.) v horní části).
- Teplotu je možné regulovat otáčením kolečka regulace směrem vpravo, od pozice MIN (Min.) přes „1“ (nejnižší teplota) do pozice MAX „5“ (nejvyšší teplota).
- Před zapnutím zařízení zkontrolujte, či se na plotýnkách nenachází voda, mrvinky, jiné produkty atd.
- Plotýnky jsou chráněny neviditelnou ochranní vrstvou. Před prvním použitím zařízení je nutno tuto vrstvu odstranit. Za tímto účelem nastavte kolečka regulace na nejvyšší teplotu MAX (Max.) a ponechte zařízení zapnuté přes alespoň 10 minut. Místnost doporučujeme větrít, poněvadž zařízení bude přes moment trochu dýmit. Zařízení pak vypněte a počkejte až úplně vychladne. Vařič je připraven k použití.
- Otočením kolečka regulace vpravo (otáčením kolečka vpravo umožňuje teplotu zvyšovat, naopak vlevo pak snižovat) nastavte požadovanou teplotu. Po zapnutí napájení se rozsvítí kontrolní žárovka. Kdy zařízení dosáhne správnou teplotu, kontrolní žárovka zhasne. V průběhu práce bude kontrolka svítit a zhasínat, v závislosti na tom, jak bude termostat udržovat nastavenou teplotu plotýnek.
- Používejte pouze kastroly s plochým dnem, dobře přiléhajících k plotýnkám. Nejlépe kdy velikost dna kastrolku zodpovídá velikosti plotýnky.
- Plotýnky, vzhledem na svou konstrukci, zůstávají po vypnutí vařiče ještě přes chvíli horoucí. Takovým způsobem je možné udržet vhodnou teplotu potrawy.
- Po ukončení vaření nastavte kolečko regulace teploty do pozice MIN (Min.) a odpojte zařízení ze sítě.

Čištění

- Nastavte kolečko regulace teploty do pozice MIN (Min.).
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení vychladnout.
- Zařízení čistěte vlhkým hadříkem teprve po vychládnutí zařízení.
- Zařízení nečistěte ostrými drátěnkami, poněvadž mohou poškodit jeho povrch.
- Zařízení, napájecí kabel ani vidlici kabelu nenoste ve vodě nebo jiné kapalně.

Bezpečnostní pokyny

- Před prvním použitím zařízení si pečlivě přečtěte Návod k obsluze.
- Zkontrolujte, zda napětí v síti je shodné s napětím uvedeným na typovém štítku zařízení.

- Nikdy nenechávejte pracující zařízení bez dozoru. Zařízení skladujte mimo dosahu dětí.
- Z času na čas kontrolujte, zda není napájecí kabel poškozen. Pokud je napájecí kabel nebo nějaký jiný element zařízení poškozen, zařízení nepoužívejte.
- Zařízení je určeno pro domácí použití. Používejte ho výlučně v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu.
- Nikdy, za žádných okolností, nenoste zařízení v kapalinách. Zařízení nemyjte v umývačce nádobí.
- Zařízení nepoužívejte v blízkosti horoucích povrchů.
- Jsou-li napájecí kabel nebo jeho zástrčka poškozené, nebo jestli některý jiný element zařízení budí vaše pochybnosti, zařízení nepoužívejte. Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, z bezpečnostních důvodů by měl být vyměněn u výrobce zařízení, v autorizovaném servisu nebo přes příslušné vyškolenou osobu.
- Před čištěním vždy odpojte zařízení z napájecí sítě.
- Nikdy nepoužívejte zařízení ve vnějších podmínkách a vždy ho stavějte pouze na suchém povrchu.
- Nepoužívejte jiné příslušenství nežli to, které doporučuje výrobce. Mohlo by totiž snižovat bezpečnost práce a způsobit poškození zařízení.
- Nikdy nepřenosně zařízení tahajíc za jeho napájecí kabel. Napájecí kabel nesmí být blokován.
- Napájecí kabel neohýbejte ani neovíjete kolem zařízení.
- Zařízení postavte na stolu nebo na jiném plochém povrchu.
- Před čištěním a uskladněním zařízení nechte dobře vychladnout.
- Napájecí kabel se nemůže dotýkat horkých částí zařízení.
- Během práce zařízení může být teplota jeho povrchu velmi vysoká. Nedotýkejte se horkých plotýnek pracujícího zařízení. Dotýkat se je možné pouze regulačních prvků.
- Pracující zařízení se nesmí dostat do kontaktu s hořlavými materiály, takých jako např. záclony, hadříky, atd. jelikož by tak mohlo dojít k jejich vznícení a k požáru.
- Není-li zařízení používáno, vždy ho odpojte z elektrické sítě - zejména nenachází-li se na něm hlavní vypínač ON/OFF (zapnout/vypnout.).
- Postupujte nad míru opatrně, používáte-li olej nebo tuk, který se může při zahřátí na vysokou teplotu sám zapálit.
- Poněvadž během činnosti se zařízení nahřívá, nechte kolem jeho boků volný prostor co nejméně 5 cm.
- Zařízení je možné používat na přípravu produktů, které je možné vařit.
- Necháte-li zařízení zapnuto bez kastrolku na jeho plotýnce, může dojít k poškození zařízení.
- Zařízení musí stát daleko od hran pracovní plochy, mimo dosahu dětí a daleko od osob citlivých na vysokou teplotu.
- Zařízení nestavějte pod skříňkami.
- Zařízení nepřesouvejte není-li úplně studené ani tehdy, stojí-li na něm kastroly.
- Při vaření s použitím oleje nebo tuku postupujte opatrně. Ne dovolte, aby se plotýnky přehřály; je nutno neustále kontrolovat činnost zařízení.

NÁVOD K OBSLUZE

- Chcete-li se vyhnout riziku vzniku požáru, nestavějte zařízení v blízkosti předmětů z materiálů, například záclon.
- Pokud se objeví prasknutí, neodkladně odpojte zařízení z napájecí sítě a odevzdejte kvalifikovanému elektrikáři na odborní kontrolu.
- Zařízení neobsahuje části, které byste mohli samostatně opravovat.

ZAPOJENÉ PRACUJÍCÍ ZAŘÍZENÍ NESMÍ ZŮSTAT BEZ DOZORU

Elektrické informace

- Před prvním použitím zařízení zkontrolujte, zda je napětí v elektrické síti shodné s napětím uvedeným na typovém štítku zařízení.

ZAŘÍZENÍ MUSÍ BÝT UZEMNĚNO.

Technické údaje

1-plotýnkový vaříč (FR501)

Vstupní napětí: ~230V/50Hz

Příkon: 1500W

Průměr plotýnky: 185mm

Hmotnost: 2,3kg

2-plotýnkový vaříč (FR502)

Vstupní napětí: ~230V/50Hz

Příkon: 1000W + 1500W

Průměr plotýnek: 155mm 185mm

Hmotnost: 4,1kg

Használati útmutató

Üzemeltetés

- Ellenőrizze, hogy az elektromos címkén feltüntetett feszültség megegyezik a hálózati feszültséggel.
- Állítsa a készüléket száraz, sík felületre, az elektromos konnektor közelébe.
- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a hálózatba, állítsa be a kapcsolót az OFF (kikapcsolva) állásba a hőmérséklet szabályzó bal irányba történő elfordításával (a forgógomb felett található MIN megjelölésnek megfelelően).
- Hőmérséklet szabályozása a szabályzó gomb jobbra történő elfordításával a MIN (Minimum)-tól, az 1 (legalacsonyabb hőmérséklet) beállításán át egészen a MAX „5” (legmagasabb hőmérséklet) állásig.
- Készülék bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a főzőlapokon nincs-e víz, morzsák stb.
- A készülék főzőlapjai láthatatlan védőréteg védi. Első üzemeltetés előtt azt a réteget távolítsa el. Állítsa be a hőmérsékletet maximális magasságra és hagyja a bekapcsolt készüléket működni kb. 10 percre. Mivel a bemelegedés folyamán képződhet a füst, biztosítja a helység megfelelő szellőzését. Majd kapcsolja ki a készüléket és hagyja teljesen kihűlni. Most a tűzhely kész használatra.
- Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a szabályzó forgógomb segítségével (jobbra elfordítva a szabályzót megnagyítja a hőmérsékletet, balra pedig csökkenti). Táplálás bekapcsolása után felvillan a jelzőlámpa, amely elalszik, amikor a készülék elér beállított hőmérsékletet. Működés során a lámpa felvillan vagy elalszik a beállított hőmérséklet a termosztát által megtartásának megfelelően.
- Kizárólag lapos aljú, a főzőlapokon jól álló fazékokat használjon. Legjobban, ha a fazék alja hasonló nagyságú, mint az adott főzőzóna. A lapok felépítése miatt a készülék kikapcsolása után melegek maradnak bizonyos idő alatt.
- Ennek köszönhetően megőrizheti a készült étel melegségét.
- Főzés befejezése után állítsa be a hőmérséklet szabályzó a MIN (minimum) pozícióra és csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról.

Tisztítás

- Állítsa be a hőmérséklet szabályzó a MIN (minimum) pozícióra.
- Húzza ki a hálózati dugót konnektorból és hagyja a készüléket hogy hűljön ki.
- Amikor a készülék kihűl, törölje ki a nedves ronggyal.
- Tisztításhoz ne használja éles, dörzsölő anyagokat, mert ezzel károsítja a felületet.
- Soha ne merítse a készüléket, tápvezetékét vagy dugót vízbe vagy más folyadékba.

Fontos biztonsági utasítások

Készülék üzembehelyezése előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség mefelel-e a készüléken feltüntetett értéknek.
- Soha ne hagyjon működő készüléket felügyelet nélkül. A készüléket mindig a gyermekektől elzárva tartsa.
- Időnként ellenőrizze a tápkábel épségét. Soha ne használja a készüléket, ha sérült a tápkábel vagy bármilyen más alkatrész.
- A készülék házi használatra készült. Mindig a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően használja.
- Soha ne merítse a készüléket semmi folyadékba. Ne mossa a készüléket mosógatógéppel.
- Ne használja a készüléket forró felületek közelében.
- Ne használja a készüléket, ha sérült a hálózati dugó vagy kábel vagy bármilyen más alkatrész. Amennyiben a tápkábel sérült, a biztonság érdekében cseréltesse azt a gyártóval, hivatalos szakszervízzel vagy megfelelően szakképzett szerelővel.
- Tisztítás előtt mindenkor csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról.
- Soha ne használja a készüléket házon kívül, mindig száraz helyre helyezze el.
- Kizárólag a gyártó által javasolt alkatrészeket és kellékeket használja, mert különben veszélynek kiteszi magát és károsíthatja a készüléket.
- Soha ne emelje fel a készüléket a tápvezetékénél fogva. Vigyázzon, hogy a tápkábel ne legyen blokkolva.
- Ne hajlítsa a tápkábelt, ne csavarja a készülék körül.
- A készüléket mindig az asztalra vagy más sík, egyenes felületre állítsa.
- Tisztítás vagy tárolás előtt mindig hagyja a készüléket kihűlni.
- Vigyázzon, hogy a tápkábel ne érintkezzen e a készülék forró alkatrészeivel.
- Működés során a főzőzónák nagyon forrók lehetnek. Soha ne nyúljon a működő készülék forró felületeihez. Akkor kizárólag szabályzó gombokhoz nyúlhat.
- Vigyázzon, hogy a működő készülék ne érintkezzen gyúlékony tárgyakhoz, pl. függönyökhöz, ruhadarabokhoz stb., mert ez tűzveszt okozhat.
- Amikor nem használja a készüléket, mindig csatlakoztassa le a hálózatról, főleg ha a készülék nem rendelkezik az on/off (be-/kikapcsolás) kapcsolóval.
- Fokozott óvatossággal bánjon az olajjal és zsírral, amely felgyűlladhat, ha felforrósodott..
- Mivel a működés során a készülék felmelegszik, hagyjon körülötte legalább 5 cm-es szabad térséget.
- A készülék kizárólag főzhető ételek készítésére alkalmas.
- Vigyázzon, hogy ne hagyja bekapcsolt készüléket, ha a főzőzónákon nincsenek az edényeket, mert ettől a készülék meghibásodhat.
- Állítsa a készüléket távol a munkafelület szélétől, gyermekektől és a magas hőmérsékletre érzékeny személyekre elzárt helyen.
- Ne helyezze a készüléket konyhaszekrények alá.
- Ne mozdítsa a készüléket, míg teljesen ki nem hűl, vagy az edények állnak rajta.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- Olaj vagy zsír felhasználásával történő főzés fokozott óvatosságot igényel. Vigyázzon, hogy a főzőlapok ne melegedjenek túl, állandóan felügyelje a készülék működését.
- Tűzvesz elkerülése érdekében ne helyezze a készüléket szövetből készült tárgyak, pl. a függönyök közelébe.
- Megrepedés esetén azonnal kapcsolja le a készüléket a hálózatról és forduljon szakképzett villánszerelőhöz.
- A készülékben nincsenek az alkatrészek, amelyeket az üzemeltető saját maga javíthatna meg.

SOHA NE HAGYJA A MŰKÖDŐ KÉSZÜLÉKET FELÜGYELET NÉLKÜL!

Elektromos információk

Üzembehelyezés előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az elektromos címkén feltüntetett feszültséggel.

A KÉSZÜLÉK FÖLDELÉST IGÉNYEL

Specifikáció

Egy főzőzónás (FR501)

Bemeneti feszültség: ~230V/50Hz

Áramfogyasztás: 1500W

Főzőzóna átmérője: 185mm

Súly: 2,3kg

Két főzőzónás (FR502)

Bemeneti feszültség: ~230V/50Hz

Áramfogyasztás: 1000W + 1500W

Főzőzónák átmérője: 155mm 185mm

Súly: 4,1kg

Bedienungsanleitung

Betrieb

- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht.
- Wählen Sie einen entsprechenden Aufstellungsort, in der Nähe einer Steckdose, auf trockener und ebener Fläche.
- Vor dem Anschließen ans Netz alle Regler in OFF-Position (ausgeschaltet) einstellen, indem der Temperaturregler nach links gedreht wird (MIN-Markierung oben).
- Die Temperatur kann durch Drehen des Einstellknopfes nach rechts, von MIN (Minimum) über „1“ (niedrigste Temperatur) bis zum MAX „5“ (höchste Temperatur) geregelt werden.
- Vor dem Einschalten des Gerätes prüfen, dass kein Wasser, Produktresten usw. auf den Kochplatten vorhanden sind.
- Die Kochplatten sind mit einer unsichtbaren Schutzschicht geschützt. Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes soll diese Schutzschicht entfernt werden. Dazu den Einstellknopf auf die Höchsttemperatur (MAX) einstellen i das Gerät etwa 10 Minuten lang eingeschaltet lassen. Der Raum muss dabei belüftet werden, weil ein leichter Rauch ausströmt. Schalten Sie dann das Gerät aus und lassen es bis zur vollständigen Abkühlung. Der Elektroherd ist betriebsbereit.
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur durch Drehen des Einstellknopfes nach rechts ein (beim Rechtsdrehen wird die Temperatur erhöht, beim Linksdrehen reduziert). Nach dem Einschalten der Stromversorgung leuchtet die Kontrollleuchte auf. Die Kontrollleuchte erlischt, wenn die richtige Temperatur erreicht wird. Im Betrieb leuchtet die Kontrollleuchte auf und erlischt, je nach dem, wie der Thermostat die konstante Temperatur der Kochplatten erhält.
- Benutzen Sie immer Töpfe und Pfannen mit ebenem Boden, der gut an die Kochplatten anliegt. Es ist empfehlenswert, dass die Größe des Bodens der Größe der Kochplatte entspricht.
- Konstruktionsbedingt können die Kochplatten noch gewisse Zeit nach dem Ausschalten warm bleiben.
- Dadurch kann die Speisentemperatur gehalten werden.
- Nach dem Kochen stellen Sie den Temperatur-Einstellknopf in die MIN-Stellung und schalten das Gerät vom Netz ab.

Reinigung

- Stellen Sie den Temperatur-Einstellknopf auf MIN ein.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät bis zur vollständigen Abkühlung.
- Mit feuchtem Tuch abwischen, wenn das Gerät kalt ist.
- Keinen scharfen Waschlappen bzw. Wuschschwamm benutzen, da sie die Oberfläche beschädigen könnten.
- Tauchen Sie weder das Gerät noch den Stecker oder Versorgungskabel im Wasser bzw. in anderen Flüssigkeiten ein.

Sicherheitshinweise

Vor der ersten Inbetriebnahme ist die Anleitung sorgfältig durchzulesen.

- Prüfen Sie, ob die Netzspannung der auf dem Gerät angegebenen Spannung entspricht.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie ohne Aufsicht. Halten Sie die Kinder vom Gerät fern.
- Prüfen Sie gelegentlich die Versorgungsleitung auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Versorgungsleitung oder ein anderer Element beschädigt ist.
- Das Gerät ist für den Haushaltsgebrauch bestimmt; benutzen Sie es gemäß den Hinweisen in der Anleitung.
- Tauchen Sie das Gerät nie und auf keinen Fall in Flüssigkeiten ein. Waschen Sie das Gerät nicht in einer Spülmaschine!
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißen Oberflächen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Versorgungsleitung / der Stecker beschädigt ist bzw. der Zustand irgendeines Elementes bedenklich ist. Falls die Versorgungsleitung beschädigt wird, sollte sie aus Sicherheitsgründen durch den Hersteller, den autorisierten Kundendienst bzw. entsprechend qualifizierte Personen ausgetauscht werden.
- Vor der Reinigung ist das Gerät immer von der Versorgungsquelle zu trennen.
- Das Gerät darf nicht draußen benutzt werden, es muss immer am trockenen Ort aufgestellt werden.
- Verwenden Sie kein anderes Zubehör, als vom Hersteller empfohlen. Es kann die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen und zu Geräteschäden führen.
- Tragen Sie das Gerät nie an der Versorgungsleitung. Die Versorgungsleitung darf nicht festgestellt werden.
- Knicken Sie die Versorgungsleitung nicht und wickeln Sie sie nicht um das Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf einem Tisch bzw. einer anderen ebenen Fläche.
- Vor der Reinigung und Aufbewahrung Gerät immer abkühlen lassen.
- Die Versorgungsleitung darf keine heißen Geräteteile berühren.
- Die Oberflächen des Gerätes können im Betrieb sehr heiß werden. Berühren Sie keine heißen Oberflächen des eingeschalteten Gerätes. Man darf lediglich die Einstellknöpfe bedienen.
- Das eingeschaltete Gerät darf keine entzündlichen Stoffe, wie Gardinen, Tücher usw. berühren. Es droht Brandgefahr!
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, ist es immer vom Netz zu trennen, insbesondere dann, wenn es mit keinem Ein-/Ausschalter (on/off) ausgestattet ist.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie Öl oder Fett benutzen, da diese bei Überhitzung aufflammen können.
- Da das Gerät im Betrieb heiß wird, halten Sie mindestens 5 cm Freiraum von dessen Seiten.
- Das Gerät darf nur zur Vorbereitung von Kochspeisen benutzt werden.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nicht ohne Topf auf der Kochplatte, dies kann zum Geräteschaden führen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Das Gerät muss fern von der Arbeitsflächenkante aufgestellt werden. Halten Sie die Kindern und hitzeempfindliche Personen fern.
- Das Gerät darf nicht unter den Schränken aufgestellt werden.
- Verschieben Sie das Gerät nicht, solange es noch heiß ist bzw. Töpfe darauf stehen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie mit Öl oder Fett kochen. Lassen Sie keine Überhitzung der Kochplatten zu, überwachen Sie das Gerät ständig.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Elementen aus brennbaren Stoffen, z.B. Gardinen, um Brandgefahr vorzubeugen.
- Tritt ein Riss auf, ist das Gerät sofort vom Netz zu trennen und einer Prüfung durch qualifizieren Elektriker unterzuziehen.
- Das Gerät enthält keine Teile zur selbständigen Instandsetzung.

LASSEN SIE DAS EINGESCHALTETE GERÄT NIE OHNE AUFSICHT

Elektrik allgemein

Prüfen Sie vor dem Anschließen des Gerätes, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.

DAS GERÄT MUSS GEERDET SEIN.

Spezifikation

Mit 1 Kochplatte (FR501)

Versorgungsspannung: ~230 V / 50 Hz

Leistungsaufnahme: 1500 W

Kochplattendurchmesser: 185 mm

Gewicht: 2,3 kg

Mit 2 Kochplatten (FR502)

Versorgungsspannung: ~230 V / 50 Hz

Leistungsaufnahme: 1000 W + 1500 W

Kochplattendurchmesser: 155 mm + 185 mm

Gewicht: 4,1 kg

Инструкция использования

Эксплуатация

- Проверьте, совпадает ли напряжение указанное на информационной табличке с напряжением в сети.
- Выберите подходящее место, недалеко от розетки, на сухой и ровной поверхности.
- Перед подключением устройства к сети, поставьте все переключатели устройства на позицию OFF (Выключено), поворачивая регулятор температуры влево (отметка MIN (Мин.) вверху).
- Температуру можно регулировать, поворачивая регулятор температуры вправо, от MIN (Мин.) через „1” (самая маленькая температура) до MAX „5”(самая большая температура).
- Перед включением убедитесь, что на нагревательных плитах нет воды, крошек продуктов и т.п..
- Нагревательные плиты защищены невидимым защитным слоем. Перед первым использованием это покрытие необходимо удалить. Для этого поставьте регулятор температуры на максимальное значение, MAX (Макс.) и оставьте устройство включенным на примерно 10 мин. Так как в процессе выделится лёгкий дым- помещение должно быть проветрено. Выключите устройство и подождите до его полного остывания. Плита готова к использованию.
- Установите желаемую температуру, поворачивая регулятор температуры вправо (поворот регулятора вправо позволит увеличить температуру, а влево- уменьшить). После включения питания включиться контрольная лампочка. Контрольная лампочка перестанет светиться, когда устройство достигнет необходимой температуры. Во время работы лампочка будет загораться и гаснуть, по мере того, как термостат будет удерживать необходимую температуру.
- Всегда следует пользоваться посудой с плоским дном, хорошо прилегающей к конфоркам. Лучше всего, когда размер дна посуды совпадает с размером конфорки.
- В связи со строением конфорок, после выключения устройства, ещё некоторое время они будут нагретыми.
- Таким образом можно поддерживать температуру еды.
- После окончания приготовления установите регулятор температуры на значение MIN (Мин.) и отключите устройство от сети.

Очистка

Установите регулятор температуры на MIN (Мин.). Вытащите вилку из розетки и подождите, пока устройство полностью остынет.

Вытирайте мокрой тряпочкой, когда устройство холодное.

Не чистите устройство острыми предметами, т.к. это может повредить поверхность устройства.

Не опускайте устройство или провод в воду и другие жидкости.

Рекомендации по безопасности

Перед началом использования устройства следует внимательно ознакомиться с инструкцией.

- Необходимо убедиться, что напряжение в сети совпадает с напряжением указанным на устройстве.
- Никогда не следует оставлять работающее устройство не надзора. Устройство должно быть недоступно для детей.
- Время от времени надо проверять, чтобы кабель не был повреждён. Нельзя пользоваться устройством, если повреждён кабель или какой-нибудь другой элемент.
- Устройство предназначено для домашнего использования и необходимо им пользоваться согласно с рекомендациями инструкции.
- Никогда, ни под каким предлогом, нельзя опускать устройство в воду. Нельзя мыть устройство в посудомоечной машине.
- Нельзя пользоваться устройством вблизи горячих поверхностей.
- Нельзя пользоваться устройством, если повреждён кабель \вилка, или состояние какого-либо элемента вызывает опасения. Если кабель будет повреждён, в целях вашей безопасности он должен быть заменен производителем, авторизированным сервисом или квалифицированными специалистами.
- Перед использованием всегда необходимо отключать устройство от сети.
- Никогда нельзя пользоваться устройством на улице , и всегда необходимо пользоваться им в сухом месте.
- Никогда не следует пользоваться аксессуарами не рекомендованными производителем. Это может угрожать пользователю или вызвать повреждение устройства.
- Никогда не следует переносить устройство за провод. Провод не может быть заблокирован.
- Не следует сгибать провод или обматывать его вокруг устройства.
- Устройство необходимо поставить на стол или другую плоскую поверхность.
- Перед очисткой устройства его необходимо выключить и дать полностью остынуть.
- Провод не должен касаться горячих поверхностей устройства.
- Во время работы устройство температура поверхности может быть очень высокой. Нельзя касаться горячих поверхностей устройства. Можно касаться только кнопок и регуляторов.
- Работающее устройство не должно касаться легковоспламеняющихся материалов, таких как шторы, тряпки и т.д., так как это может вызвать риск возникновения пожара.
- Когда устройство не используется, всегда следует отключать его от сети – особенно, если оно не оборудовано выключателем (on/off) вкл. \выкл..

ИНСТРУКЦИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Необходимо быть осторожным во время использования масла или жира, т.к. под воздействием высокой температуры они могут загореться.
- Так как во время работы устройство нагревается, необходимо оставить вокруг него свободное пространство как минимум 5 см.
- Устройство можно использовать только для приготовления продуктов приспособленных для этого.
- Оставление устройства без посуды на конфорке может привести к повреждению устройства.
- Устройство должно стоять вдали от края рабочей поверхности, в недоступном для детей месте, вдали от людей, чувствительных к высоким температурам.
- Устройство нельзя хранить под шкафами.
- Нельзя двигать устройство, пока оно полностью не остынет, или пока на конфорках находится посуда.
- Необходимо сохранять осторожность, готовя с использованием масла и жиров. Нельзя допустить перегрева устройства, необходимо всегда за ним следить.
- Чтобы избежать пожара, не следует использовать устройство вблизи различных материалов, на пример штор.
- Если на конфорке появится трещина- необходимо тотчас отключить устройство и отдать его на осмотр квалифицированному электрику.
- В устройстве нет частей, которые можно починить самостоятельно.

Работающее устройство нельзя оставлять без присмотра

Электрическая информация

Перед началом использования необходимо проверить, совпадает ли напряжение указанное на информационной табличке с напряжением в сети.

Устройство должно быть заземлено!

Спецификация

1 конфорка (FR501)

Входное напряжение: ~230В/50Гц

Потребляемая мощность: 1500Вт

Диаметр конфорки: 185мм

Вес: 2,3кг

2 конфорки (FR502)

Входное напряжение: ~230В/50Гц

Потребляемая мощность: 1000Вт + 1500Вт

Диаметр конфорки: 155мм 185мм

Вес: 4,1кг

Інструкція користування

Експлуатація

- Перевір відповідність напруги, вказаної в маркувальній таблиці, напрузі мережі живлення.
- Вибери відповідне місце на сухій та рівній поверхні, поблизу електричної розетки.
- Перед під'єднанням пристрою до мережі, встанови прилади регулювання в положення OFF (Вимкнено), повертаючи ручку температури вліво (позначка MIN (Min.) вверху).
- Температуру можна регулювати, повертаючи ручку регулювання вправо, від MIN (Min.) через „1” (найнижча температура) до MAX „5” (найвища температура).
- Перед увімкненням пристрою перевір відсутність на нагрівальних плитках води, залишків продуктів і т.п.
- Нагрівальні плитки захищені прозорим захисним покриттям. Перед першим використанням пристрою це покриття необхідно зняти. Для цього встанови ручки регулювання на найвищу температуру, MAX (Maks.) і залиши пристрій увімкненим приблизно на 10 хвилин. Оскільки виділиться легкий дим, приміщення повинно провітрюватися. Вимкни пристрій та залиши до повного остигання. Кухонна плита готова для використання.
- Встанови бажану температуру, повертаючи ручку регулювання вправо (повертання ручки вправо дозволить збільшити температуру, а вліво - зменшити). Після увімкнення живлення засвітиться червона контрольна лампочка. Контрольна лампочка перестає світитися після досягнення пристроєм заданої температури. Під час роботи контрольна лампочка буде засвічуватися і гаснути по мірі утримання термостатом виставленої температури нагрівальних плиток.
- Завжди необхідно використовувати каструлі з плоским дном, добре прилягаючі до плиток. Найкраще коли розмір дна каструлі відповідає розміру плитки.
- Враховуючи будову плиток, після вимкнення кухонної плити, вони ще деякий час залишаються нагрітими.
- Таким чином можна підтримувати температуру їжі.
- Після закінчення варіння встанови ручку температури в положенні MIN (Min.) та вимкни пристрій з мережі.

Догляд

- Встанови ручку температури на MIN (Min.).
- Вийми вилку з розетки та залиши пристрій для остигання.
- Витирай пристрій вологою ганчіркою коли він охолоне.
- Не чисти гострими предметами, оскільки вони можуть пошкодити поверхню.
- Не занурюй пристрій, провід чи вилку у воду або в іншу рідину.

Рекомендації відносно безпеки

Перед початком користування пристроєм необхідно докладно прочитати інструкцію.

- Необхідно перевірити відповідність напруги мережі, напрузі, вказаній на пристрої.
- Ніколи не можна залишати увімкненого пристрою без нагляду. Пристрій необхідно зберігати в місці, не доступному для дітей.
- Періодично слід перевіряти чи провід живлення не є пошкоджений. Не можна використовувати пристрій при пошкодженому проводі живлення або іншому елементі.
- Пристрій призначений для домашнього користування і користуватися ним необхідно згідно рекомендацій, вказаних в інструкції.
- Ніколи і ні в яких випадках не можна занурювати пристрій у розчини. Не можна мити пристрій в посудомийній машині.
- Не можна використовувати пристрій поблизу гарячих поверхонь.
- Не можна користуватися пристроєм у випадку пошкодження проводу живлення /вилки або коли стан будь-якого елементу викликає підозру. При пошкодженні кабелю живлення для безпеки його заміна повинна бути здійснена виробником, авторизованим сервісом обслуговування або відповідно кваліфікованою особою.
- Перед чисткою завжди необхідно від'єднати пристрій від джерела живлення.
- Ніколи не можна користуватися пристроєм на зовні та завжди встановлювати в сухому місці.
- Не можна використовувати аксесуарів відмінних від рекомендованих виробником. Це може загрожувати безпеці користувача та привести до пошкодження пристрою.
- Ніколи не можна переносити пристрій за провід живлення. Провід живлення не може бути заблокований.
- Не можна згинати проводу живлення або намотувати його навколо пристрою.
- Пристрій слід встановлювати на столі або іншій плоскій поверхні.
- Перед чисткою та зберіганням пристрою слід його остудити.
- Провід живлення не може торкатися гарячих частин пристрою.
- Під час роботи пристрою температура поверхні не може бути надто високою. Не можна торкатися гарячих поверхонь працюючого пристрою. Можна торкатися лише приладів регулювання.
- Працюючий пристрій не може торкатися легкозаймистих матеріалів, таких, як занавіски, шматки і т.п., оскільки це може створювати ризик виникнення пожежі.
- У випадку не користування пристроєм його завжди слід від'єднувати від мережі – особливо якщо пристрій не обладнаний вимикачами on/off (ввімкн./вимкн.).
- Слід дотримуватися особливої обережності, використовуючи олію або жир, які надто розігріті, можуть загорітися.

- Оскільки під час роботи пристрій нагрівається, необхідно навколо його боків залишити вільний простір не менше 5 см.
 - Пристрій можна використовувати тільки для приготування продуктів, які призначені для варіння.
 - Залишення увімкненого пристрою без посуду на пальнику може привести до пошкодження продукту.
 - Пристрій повинен стояти на віддалі від країв робочої поверхні, недоступно для дітей, на віддалі від осіб, вразливих на високу температуру.
 - Пристрій не можна встановлювати під меблями.
 - Не можна переміщати пристрою поки він повністю не остигне або коли на ньому знаходяться каструлі.
 - Слід проявляти обережність, пригтовляючи їжу із застосуванням олії або жиру. Не можна допускати перегріву конфорок, необхідно весь час контролювати роботу пристрою.
 - Для уникнення ризику виникнення пожежі не можна встановлювати пристрою поблизу елементів з матеріалу, напр., занавісок.
 - При виникненні тріщини необхідно негайно вимкнути пристрій з мережі та віддати для огляду кваліфікованому електрику.
 - Пристрій не містить частин для самостійного ремонту.
- ПРАЦЮЮЧИЙ ПРИСТРІЙ НЕ МОЖНА ЗАЛИШАТИ БЕЗ НАГЛЯДУ**

Електричні інформації

Перед початком роботи пристрою необхідно перевірити відповідність напруги мережі напрузі, вказаній в маркувальній таблиці.

ПРИСТРІЙ ПОВИНЕН БУТИ ЗАЗЕМЛЕНИЙ

Специфікація

I конфоркова (FR501)

Напруга вхідна: ~230В/50 Гц

Потужність споживання: 1500Вт

Діаметр конфорки: 185мм

Вага: 2,3кг

II конфоркова (FR502)

Вхідна напруга: ~230В/50Гц

Потужність споживання: 1000Вт + 1500Вт

Діаметр конфорок: 155мм 185мм

Вага: 4,1кг



INFORMACJA O PRAWIDŁOWYM POSTĘPOWANIU W PRZYPADKU UTYLIZACJI URZĄDZEŃ ELEKTRONICZNYCH I ELEKTRYCZNYCH

Umieszczony na naszych produktach symbol przekreślonego kosza na śmieci informuje, że nieprzydatnych urządzeń elektrycznych czy elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi.

Właściwe działanie w wypadku konieczności utylizacji urządzeń czy podzespołów lub ich recyklingu polega na oddaniu urządzenia do punktu zbiórki, w którym zostanie ono bezpłatnie przyjęte. W niektórych krajach produkt można oddać podczas zakupu nowego urządzenia.

Prawidłowa utylizacja urządzenia daje możliwość zachowania naturalnych zasobów Ziemi na dłużej i zapobiega degradacji środowiska naturalnego. Informacje o punktach zbiórki urządzeń wydają właściwe władze lokalne.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi prawem obowiązującym na danym terenie.



Dział Obsługi Klienta

**tel: +48 22 332 34 63 lub e-mail: serwis@manta.com.pl
od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-17.00**

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian w specyfikację produktu bez uprzedzenia.



Made in P.R.C.
FOR FROG EUROPE